

/-.K.C.-/

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Kibungu, le 10 septembre 1959.-

OBJET:

Permis d'exploit-  
ation Church.-

N° 3564 /A.E.3/03/DM.-



A Monsieur le Directeur des  
Affaires Economiques

à

USUMBURA.-

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous transmettre,  
en annexe, le dossier "Permis d'exploitation Church"  
qui comprend les documents suivants :

1. un exemplaire de la demande de permis d'exploit-  
ation,
2. un exemplaire du procès-verbal d'enquête de  
commodo et d'incommodo,
3. un exemplaire du procès-verbal de clôture  
d'enquête de commodo et d'incommodo,
4. une copie de la lettre envoyée à l'Ingénieur  
Inspecteur du Travail à Bukavu lors de la  
transmission de la demande du permis  
d'exploitation.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,  
J. PETIT.-

# Ruanda-Urundi

Territoire de :

## Demande de Permis d'exploitation

(Ord. n° 41/78 du 28 mai 1956)

Pour les établissements dangereux, insalubres ou incommodes

N° /

Catégorie

1. — Nom, prénoms et adresse de l'auteur de la demande.	CEURCH, John Edward Kigali, Mission de la C.S.S. GABINI / Ruanda.
2. — Nature de l'établissement en projet. (Employer pour chaque partie de cet établissement, la nomenclature des établissements dangereux, insalubres ou incommodes annexées à l'ordonnance n° 41/78 du 28-5-56).	Hopital, Pharmacie et dependances.
3. — Localité et lieu où l'établissement serait situé.	<del>Gabini, Buganza, Territoire de Cibungu</del>
4. — Indiquer : A. L'objet de l'exploitation, les appareils, machines et procédés à mettre en œuvre ; B. Les quantités approximatives des produits à fabriquer ou à emmagasiner ; C. Le nombre d'ouvriers qui y seront vraisemblablement employés ainsi que les mesures qui seront prises en vue de sauvegarder la sécurité publique.	Soins. Moteur pour l'électricité.  34. ( trente quatre )
5. — Joindre un croquis de situation ainsi que les plans et pièces nécessaires pour permettre à l'autorité de statuer en parfaite connaissance de cause.	N. B. — Si nécessaire détailler la ou les rubrique(s) ci-dessus sur feuille volante séparée.

Demande reçue

le 13 août 1959

sé/ : ATA SURONT  
Claude Semant

Fait à GABINI.

Le 13 août 1959

Le déclarant,

Gewest :

## Aanvraag om Bedrijfsvergunning

(Ord. n<sup>o</sup> 41/78 van 28 mei 1956)

voor de gevaarlijke, schadelijke of hinderlijke inrichtingen.

Nr.

Categorie :

<p>1. Naam, voornamen en adres van de aanvrager.</p>	
<p>2. — Aard van het bedrijf. (Voor elk gedeelte van dit bedrijf, de classificering gebruiken van de gevaarlijke, schadelijke of hinderlijke inrichtingen die bij ordonnantie nr. 41/78 van 28.5.56 is gevoegd).</p>	
<p>3. — <del>Localiteit en plaats</del> waar het bedrijf zal gevestigd worden.</p>	
<p>4. — Aanduiden :</p> <p>A. Het doel van het bedrijf, de toestellen, machines en aangewende procedé's ;</p> <p>B. De benaderende hoeveelheid te vervaardigen of te bergen produkten ;</p> <p>C. Het aantal arbeiders dat er waarschijnlijk zal worden gebezigd, alsmede de maatregelen die zullen worden getroffen met het oog op de openbare veiligheid.</p>	
<p>5. — Er een schets van de toestand bijvoegen, alsmede de vereiste plans en stukken opdat de overheid met volledige kennis van zaken zou kunnen oordelen.</p>	<p>N. B. Zo nodig voornoemde rubriek(en) op een afzonderlijk los blad nauwkeurig omschrijven.</p>

Aanvraag ontvangen

op ..... 19.....

(get.):

Gedaan te .....

De ..... 19.....

De aangever,

R. Ph.:

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU

KIBUNGU, le 14 août 1959.-

OBJET:

Demande de permis  
d'exploitation.-

N\* 3086 /A.E.3/03/DM.-

A Monsieur l'Ingénieur du Travail

à

BUKAVU.-

Monsieur l'Ingénieur,

J'ai l'honneur de vous envoyer, en annexe  
un exemplaire de la demande de permis d'exploitation  
introduite par le Docteur CHURCH, Directeur de la Mission  
de la C.M.S. à Gahini.-

L'Administrateur de Territoire,

J. PETIT.,



-7.0-  
RESIDENCE DU QUATRA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU  
-----

Kibungu, le 21 août 1959

M  
✓  
N° 3237 / AE. 3 / 03 / DM

OBJET:  
Permis d'exploitation  
CHURCH.

Monsieur le Docteur CHURCH  
à

GAHINI

Monsieur le Docteur,

Suite à votre demande de permis d'exploitation, j'ai l'honneur de vous envoyer un avis au public à afficher, dès réception, à l'endroit où vous desirez installer ce moteur, et ce pendant huit jours.

Veuillez agréer, Monsieur le Docteur,  
l'assurance de ma considération très distinguée.-

L'Administrateur Territorial Assistant.-  
DUMONT.C.

-K.7-  
RESIDENCE DU RIANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU  
-----

Kibungu, le 21 août 1959

N° 3287/AF.3/03/DM

OBJET:  
Permis d'exploitation  
CHURCH.

Monsieur le Docteur CHURCH  
à

GAHINI

Monsieur le Docteur,

Suite à votre demande de permis d'exploitation, j'ai l'honneur de vous envoyer un avis au public à afficher, dès réception, à l'endroit où vous devrez installer ce poteau et ce pendant huit jours.

Veillez agréer, Monsieur le Docteur, l'assurance de ma considération très distinguée.-

L'Administrateur Territorial Assistant.-  
DUMONT.C.

Ruanda-Urundi

~~CONGO-BELGO~~

BELGISCH-CONGO

Territoire de: Kibungu

Gewest

Ville de :

Stad

## Enquête de Commodo et Incommodo

### Onderzoek " de commodo et incommodo "

N° : 3/59 /

N°

Catégorie : Moteur pour électricité

Catégorie

### Procès-Verbal de Clôture d'Enquete.

*Proces-verbaal van sluiting van het onderzoek.*

Le soussigné constate par les présentes que l'enquête de commodo et incommodo intro-  
*Ondergetekende stelt hierbij vast dat het onderzoek " de commodo et incommodo ,, ingediend*

duite en date du (1) : 21 août 1959  
*op datum van (1)*

par Monsieur (2) : CHURCH John Eduard  
*door de heer*

résidant à (3) : Mission de la C.M.S. à Gahini, territoire de Kibungu - Ruanda.  
*verblijvend te*

n'a donné lieu à aucune réclamation (4)  
*tot geen enkel bezwaar heeft aanleiding gegeven*

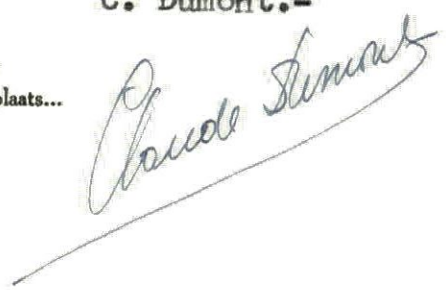
~~a donné lieu à recours introduit par (4)~~  
*heeft aanleiding gegeven tot verhaal ingediend door*

MM, :  
HH.

En foi de quoi avons dressé le présent procès-verbal à la date indiquée ci-dessous.  
*Ten blijke waarvan wij dit proces-verbaal hebben opgesteld op de datum als voornoemd.*

Kibungu le 5 septembre 1959  
(5) de  
L'Administrateur Territorial Assistant,  
C. Dumont.-

- (1) Date de la demande—datum van de aanvraag
- (2) Nom et prénoms du demandeur—Naam en voornamen van de verzoeker
- (3) Indication : territoire, plantation, lieu... —Aanwijzing : gewest, plantage, plaats...
- (4) Biffer la mention inutile — Het overbodige doorhalen
- (5) Le fonctionnaire instrumentant — De instrumenterende ambtenaar



Territoire de : — Gewest KIBUNGU

## Avis au Public

### Bericht aan het Publiek

Enquête de commodo et incommodo.

Onderzoek "de commodo et incommodo".

N°: 3/59

Nr.

Catégorie: Moteur pour électricité

Categorie

J'ai l'honneur de porter à la connaissance du public qu'une demande d'autorisation à été introduite par M. (1) CHURCH John Eduard - Mission de la C.M.S. à Gahini-Territoire

*Ik heb de eer ter kennis te brengen van het publiek dat door de heer Kibungu-Ruanda.*

en vue de l'installation (2) à Gahini - Buganza-Nord, Territoire de Kibungu

*een vergunning werd aangevraagd met het oog op de inrichting*

de (3) moteur pour électricité (soins pour l'hôpital de Gahini).

van

Les intéressés sont priés de me faire connaître leurs réclamations éventuelles au sujet de cette installation avant le (4) 5 septembre 1959

*De belanghebbenden worden verzocht mij hun eventuele bezwaren met betrekking tot deze inrichting te laten kennen voor*

date à laquelle il sera procédé dans les bureaux de (5) du Territoire à Kibungu

*datum waarop in de kantoren van*

à la rédaction du procès-verbal, clôturant l'enquête à (6) 14 heures.

*zal worden overgegaan tot het opstellen van het proces-verbaal van sluiting van het onderzoek, te uur.*

(7) Kibungu , le 21 août 1959  
de

Le (8) Administrateur Territorial Assistant,

De DUMONT Claude.,

*Claude Dumont*

(1) Nom et domicile de l'exploitant. *Naam en woonplaats van de ondernemer.*

(2) Indication du lieu de l'exploitation. *Aanwijzing van de plaats van het bedrijf.*

(3) Indication du genre de l'exploitation. *Aanwijzing van de aard van het bedrijf.*

(4) Date de la clôture de l'enquête. *Sluitingsdatum van het onderzoek.*

(5) Endroit où sera dressé le procès-verbal de clôture. *Plaats waar het proces-verbaal van sluiting zal worden opgemaakt.*

(6) Heure à laquelle se clôturera l'enquête. *Uur waarop het onderzoek zal worden gesloten.*

(7) Localité et date de l'avis. *Plaats en datum van het bericht.*

(8) Le fonctionnaire instrumentant. *De instrumenterende ambtenaar*



R.Ph.

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU

KIBUNGU, le 17 août 1959.-

OBJET:

Demande de permis  
d'exploitation.-  
--

N\* 302 /A.E.3/03/DM.-

A Monsieur le Docteur CHURCH  
Directeur de la Mission  
de la C.M.S. à GAHINI.-

Monsieur le Docteur,

J'ai l'honneur de vous renvoyer après  
réception, un exemplaire de votre demande de permis  
d'exploitation.

Veillez agréer, Monsieur le Docteur,  
l'assurance de ma considération très distinguée.-

L'Administrateur de Territoire,  
J. PETIT.,